

Donostian, Gipuzkoako Foru Aldundiaren jauregian, 1991ko azaroaren 29an egin dute euskaltzain osoek hileroko euron batzarrea. Goizeko hamarretan bildu dira: J. Haritschelhar burua, J.M. Lekuona buruordea, J.M. Satrustegi idazkaria, J.A. Arana Martija diruzaina, P. Charritton, J.L. Davant, X. Diharce, A. Irigoien, E. Knörr, F. Krutwig, E. Larre, B. Oihartzabal, F. Ondarra, Tx. Peillen, P. Salaburu, I. Sarasola eta L. Villasante, euskaltzainak; hala nola J.L. Lizundia idazkariorde urgazlea.

P. Altunak ezin etorria adierazi du.

J.P. Hiratchet euskaltzain ohorezkoaren hil-berria eman du J. Haritschelhar-ek, E. Larrek egingo duelarik beste batzar batean merezimenduen aipamena.

J.M. Lekuonak "Euskadi" poesia saria ukan du, eta Iñaki Eizmendi "Basarrik" Euskal Letrena. Goresmenak eman zaizkie bie.

Iragan urrian egindako Dialektologia Biltzarra dela-ta jasotako ikerleen esker onezko gutunak aipatu ditu euskaltzainburuak, goraki aitortzen bait dute bost egun haietan aurkeztu ziren lanen maila ona.

Urriko batzar-agiria onartu da.

## **Burtsa-hiztegia**

Berriro Burtsa-hiztegia aurkeztu du J.A. Arana Martijak, dagokion batzorde-ñoaren izenean. Zalantzazko zenbait puntu banan-banan aztertu ondoren, begi onez ikusten da azkenean zerrenda hori, eta *Euskera* agerkarian argitaratuko da.

Bezperan Hiztegitzako batzordeak bere kezka arrazoituak azaldu zituen horrelako zerrendei buruz Laurgainen, Euskaltzaindiaren egitekoa den galdetuz. Orain arte onartutako hiztegi bereziak profesionalek nahiz beste lantalde batzuek egindako lanei legezko begiratu emateko etorri izan dira. Aurrerantzean ere, itzulpenarekin datozen zerrendak bakarrik ikusiko ditu Euskaltzaindiak, ez erdaraz soilik eginak, eta dagozkien batzordeen esku utziko ditu. Batzordearen iritzia jasota emango dio bere onarpena.

## Hiztegi gintza

Atzo Laurgainen egun osoko jardunaldian aditzera eman zenez, balioetsua da orain arte egindako hiztegi hiritartuaren bilketa, eta altxorra zazpi giltzaz itxitako kutxan gordetzekotan, alferrik egindako lana gerta daiteke. Bere mozkina atera nahi bazaio, datozen bost urteotan zehar lortu beharreko helburu garrantzitsu bat OEH eta EEBS ekintzetako corpus informatizatuak ustiatzeko moduan jartzea izango da. Hori dela eta aho batez onartu dira batzorde arduradunek aurkeztutako proposamen hauek: 1.Euskera batuko hiztegiaren batzordea sortzea. 2.OEH eta EEBSren corpusekin *Euskararen datu-base lexikografikoa* aurrera eramatea. 3.Datozen bost urteetan euskara baturako hitz-zerrenda moldatzeko asmoa bideratzea.

Bildumari buruz bere zalantzak dituela, esan du I. Sarasolak eta, hiztegi horren beharra ukatu gabe, beste bide bat balegokeela. Proiektu desberdinak Hiztegi gintza batzordearen barnean bateratzea eskatu zaie.

## Bilboko aretoaren erabilpena

Egoitza berriko aretoa euskara ez den beste zerbaitetarako erabiltzeko eskari bat etorri zaio Euskaltzaindiari. Zuzendaritzak ezetza eman dio, noski, baina azkena izango ez delakoan, aretoaren erabilpenerako arautegi bereziaren beharra ikusten du Zuzendaritzak. Lehen zirriborro bat aurkeztu du J.A. Arana Martijak eta banan-banan irakurri dira puntu guziak. Eztabaidatu ondoren, bakoitzak lekarzkeen oharrak ikusita onartuko da bere egunean.

Ekintzen iragarpenari buruz, euskara ere erabili behar dela, aditzera emango da, arau onartuen arabera idatzirik eta Euskaltzaindiaren onikusia izango duelarik.

## Eskuarteko gaiak

Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Idazkaritza Nagusitik datorren idazki baten arabera, Euskal Herriko herri erakundeen barruko errotulazioa normalizatzeko lantaldea sortu nahi da, eta Euskaltzaindiari bere ordezkaria izendatzea eskatzen zaio. Miren Azkarate izango da eta ezinean P. Uribarren joango da.

Emakunde elkarteak bere aldetik, gure Komunitate honetako hizkuntza ofizialean sexista izango ez den hizkera erabiltzea bultzatu nahi duela-ta lantaldea sortu nahi du. Euskaltzaindiari ordezkaria izendatzea eskatzen dio eta Pakita Arregi arduratuko da, Miren Azkaratek ordezkatzeko duelarik.

Euskal Herriko Unibertsitatearekin izenpetutako Hitzarmenari dagokionez P. Salaburu orain errektoreorde delarik, J.A. Arana izango da Euskaltzaindiaren solaskide berria.

Abenduko batzarrea Saran izango dela, oroitarazi du euskaltzainburuak. Hilaren hogeian, goizeko bederatzia eta erdietan hasiko da batzarrea. Arratsaldeko 3etan emango zaie hasiera J.B. Elizanbururen mendeurrenako Jardunaldi, biha-

ramonean jarraituko dutelarik. Ospakizunen eta txostenen egitaraua irakurri du gero.

Lekeitioko Udalak egindako galdera bati erantzunez, *Gurutze Gorria* dela elkarteko honen euskarazko izen zuzena, esan du batzarreak.

Eta besterik gabe amaitu da batzarrea.

## BATZAR OROKORRA

Donostian, Gipuzkoako Foru Diputazioan, 1991.eko azaroaren 29an, arratsaldeko 4etan, bildu dira: J. Haritschelhar euskaltzainburua, J.M. Lekuona buruordea, J.M. Satrustegi idazkaria eta J.A. Arana Martija diruzaina, P. Charritton, J.L. Davant, X. Diharce, A. Irigoien, E. Knörr, F. Krutwig, E. Larre, B. Oihartzabal, F. Ondarra, Tx. Peillen, I. Sarasola eta L. Villasante euskaltzainak; X. Aranburu, P. Arregi, M. Atxaga, R. Badiola, A. Iñigo, X. Kintana, M.<sup>a</sup> P. Lasarte, J.A. Letamendia, J.L. Lizundia, J.A. Loidi, P. Uribarren, A. Urrutia, A. Zatarain eta J.J. Zearreta urgazleak.

### Goizeko bilkuraren berri

J.M. Satrustegi idazkariak goizeko bilkuraren laburpena eman du, gai hauek azpimarra daitezkeelarik: Burtsa-hiztegiaren zerrenda onartu da, guztira 112 hitz hartzen dituena; Euskaltzaindiaren Egoitzaren erabilpenerako arau eta barne prozedurak onartu dira; Gurutze Gorria ala "Gurutz Gorria" galderaz *Gurutze Gorria* hobetsi da; izendapenetan Administrazioako erakunde barne-errotulazioaren normalkuntza lantalderako Euskaltzaindiaren izenean Miren Azkarate izendatu da eta ordeko Patxi Uribarren; Emakunde erakundeak hizkuntza ez sexistari buruzko lantalderako Pakita Arregi eta Miren Azkarate; Euskal Herriko Unibertsitate eta Euskaltzaindiaren arteko hitzarmenaren jarraipen batzordekide, Pello Salabururen orde, Jose Antonio Arana Martija.

### Dagozkien batzordeen azalpena

Euskara Batuko batzordea gaur goizean bildu da, beraren lanekin jarraitzen duelarik. Atzo III. Hiztegegintza Jardunaldiak egin ziren Aia-Laurgainen, bertan euskaltzain eta Hiztegegintzako hiru azpibatzerdeetako kideez gain, zenbait erakundetako kideak ere egon zirelarik. Euskara Batuko hiztegiaren batzordearen sortzea, O.E.H. eta EEBS-ren corpusekin *Euskararen datu-base lexikografikoa* eta datozen bost urteetan euskara batuko hitz-zerrenda moldatzeaz izan ziren han erabilitako gaiak.

Jarraian, Patxi Uribarren jaunak Lino Akesolo euskaltzain urgazle zenduaren bizitza eta lanei buruzko txosten mardul eta zehatza eman du, haren bibliografia eta guzti hurrengo *Eusker*a agerkarian argitaratuko dena.

"Exotoponimoen euskal formaz" izeneko txostena, euskaltzainei dagozkien txandakoa hain zuzen, irakurtzen du Ibon Sarasola jaunak. Lehenengo puntuan bi hautakizun aipatzen ditu: bata, grekozko iturburuari dagozkion eran idazten dutenena eta bestea, hitz arrunten ortografi-sistemaren arauera ematen dituztenena; bigarrenean: literatur tradizioan bertakoan nahiz kanpoko izan, leku-izenak